Series UST/USTM y UST™-LW
Manual de usuario de cascos

Obtenga un ajuste personalizado con el sistema U-Fit

Felicitaciones Su casco fue diseñado con el sistema U-Fit, que ofrece 36 configuraciones de comodidad. Siga estas instrucciones para ajustar y balancear su casco.

1. Pruébese el casco y verifique el balance, el ajuste y la comodidad iniciales al girar la cabeza.
2. Remueva el protector de oreja y cuello para ver mejor cómo ajustar la parte trasera del casco.
3. Jale el “Canal U” (Figura 1) de color negro en dirección opuesta al forro interno negro. Hay un “Canal U” en la parte delantera del casco y uno en la parte trasera.
4. Puede personalizar el ajuste usando las lengüetas, que controlan la altura de la posición, y los postes, que controlan el balance hacia adelante, hacia atrás y el nivelado.
5. Ajuste la posición de su casco. Hay tres posiciones de lengüeta en el “Canal U”: A, B y C. Cada posición de la lengüeta afecta la ubicación del trinquete en aproximadamente una pulgada. Para la “posición” más baja en su cabeza, coloque las lengüetas en “A”. Para una “posición” más elevada, coloque las lengüetas en “B” o “C”.
6. Ajuste el balance de su casco. Hay dos posiciones de postes, 1 y 2 en el “Canal U” negro. Cambie la posición para ajustar el balance del casco.
7. Luego, vuelva a probarse el casco para ver si los ajustes en la parte trasera del casco fueron útiles. Podría querer hacer otra ronda de ajustas como se describió previamente para maximizar el balance y el ajuste. Usualmente los bomberos no necesitan ajustar el frente del casco. Sin embargo, si los ajustes a la parte trasera del casco no se adaptan a su necesidades, puede modificar el frente del casco removiendo primero la almohadilla frontal. Al igual que con la parte trasera del casco, puede ajustar la altura y la posición de los postes en la pieza del Canal U. Tenga en cuenta que la parte frontal del casco es una interfaz clave para el equipo SCBA, y la mayoría de las personas prefieren la posición C.
8. Finalmente, al hacer sus ajustes, vuelva a instalar el protector de oreja y cuello y la almohadilla frontal, usando sus dedos para suavizar las superficies para evitar el agrupamiento.

Para dimensionar la banda para la cabeza del trinquete Sure-Lock®:

1. Gire la perilla del trinquete en dirección opuesta a las manecillas del reloj hasta que la banda para la cabeza esté en su mayor tamaño (Figura 3).
2. Coloque el casco en su cabeza y gire la perilla del trinquete en sentido de las manecillas del reloj hasta que la banda para la cabeza esté ceñida y cómoda.

Para elevar o bajar el visor ReTrak:

Con cualquier mano, sujete la lengüeta para dedos del visor y jale hacia abajo o empuje hacia arriba a la posición deseada.

Para elevar o bajar el protector facial:

1. Libere las perillas de tensión de ambos lados del casco.
2. Apriete las perillas una vez que el protector facial esté en la posición deseada.

Para elevar o bajar Bourkes:

1. Primero, retire la película protectora de ambos lados de los lentes Bourkes antes de usarlos.
2. Con cualquier mano, sostenga el borde externo de cualquiera de los lentes Bourkes (izquierdo o derecho). Jale para colocar los Bourkes en la posición “abajo”; levante para mantener los Bourkes en la posición “arriba”.

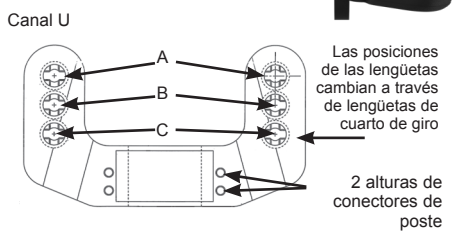


Figura 1

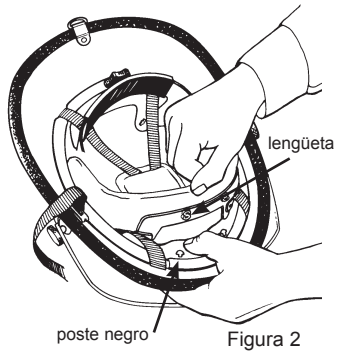


Figura 2

NOTAS

- Las propiedades de desempeño de NFPA 1971, Estándar de ensambles protectores para combate de incendios estructurales y combate de incendios de proximidad no puede probarlas los usuarios en campo.
- NFPA 1500, el Estándar del programa de seguridad y salud en el trabajo del departamento de bomberos requiere que los miembros que participen o sean expuestos a los riesgos de combate de incendios estructurales reciban con y usen, un ensamble protector que cumpla con los requisitos aplicables de NFPA 1971.
- El ensamble protector deben usarlo los miembros solamente bajo la supervisión del departamento de bomberos o del empleador de forma congruente con los Requisitos generales de OSHA 29 CFR 1910.132 subapartado I, Equipo de protección personal.
- Para obtener más información sobre NFPA 1851, Estándar sobre lineamientos de selección, cuidado y mantenimiento de conjuntos para combate de incendios estructurales y combate de incendios de proximidad, y limpieza básica e inspección, visite www.bullard.com/trainonline.

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y las advertencias antes de usar este casco.

Solamente el usuario final puede separar este manual del casco. El manual debe removerse antes de poner el casco en servicio.

Inspeccione siempre el casco en busca de daños y suciedad después de cada uso. El casco debe ajustarse por medio de los puntos de ajuste proporcionados para permitir un ajuste correcto que no interfiera con el SCBA mientras está en uso. Estos ajustes deben hacerse antes de las actividades de combate de incendios estructurales. Los cascos dañados o deteriorados más allá de la reparación económica deben retirarse del servicio.

EL NO SEGUIR ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR LA MUERTE O LESIONES GRAVES.

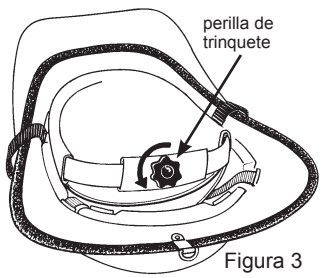


Figura 3

⚠ ADVERTENCIA

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS ANTES DE USAR ESTE CASCO DE BOMBEROS.

Los cascos Bullard están fabricados con materiales y mano de obra de alta calidad. Están diseñados para proporcionar protección limitada contra lesiones en la cabeza, cuando se ajustan correctamente y los usan bomberos durante actividades de combate de incendios normales. No están diseñados para el contacto directo con las flamas o con metal líquido, o para proteger contra químicos peligrosos, o agentes biológicos o radiológicos. Debe evitarse el contacto de estos cascos para incendios con cables energizados. NUNCA ALTERE O MODIFIQUE el diseño o la fabricación del casco sin instrucciones explícitas por escrito de Bullard. Inspeccione el casco y el sistema de suspensión regularmente, sin importar qué tan a menudo se use. Si nota cualquier señal de desgaste, daño, abuso o degradación ambiental, reemplace el armazón y/o la suspensión inmediatamente. Si el casco ha sufrido un golpe duro (impacto), debe reemplazarse, incluso si no hay daño visible.

ESTE CASCO DEBE AJUSTARSE Y ASEGURARSE CORRECTAMENTE A LA CABEZA CON TODOS SUS COMPONENTES EN POSICIÓN, USADOS COMO SE ESPECIFICA EN LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE.

No modifique o reemplace ningún componente de este casco, incluyendo el armazón, el sistema de absorción de energía, el sistema de retención, las marcas reflectoras fluorescentes, las cubiertas de las orejas o la protección facial con componentes o accesorios distintos a los certificados para su uso con este producto. La modificación o el reemplazo con partes distintas a partes Bullard invalida el cumplimiento con NFPA 1971.

NINGÚN CASCO PUEDE PROTEGER CONTRA TODOS LOS IMPACTOS PREVISIBLES. Para obtener la máxima protección de acuerdo con estos estándares, el casco debe tener un buen ajuste y todas las correas de retención deben asegurarse correctamente. Use solo con un sistema de suspensión Bullard. Este casco debe inspeccionarlo el usuario en busca de daños visibles antes de cada uso. Reemplace inmediatamente el armazón o la suspensión a la primera señal de desgaste, daño o deterioro.

LOS CASCOS PUEDEN DAÑARSE SERIAMENTE CON ALGUNAS SUSTANCIAS COMUNES, AUNQUE NO MUESTREN DAÑO A SIMPLE VISTA. LIMPIE SOLO CON DETERGENTE SUAVE Y AGUA. NO USE O EXPONGA EL CASCO A PINTURAS, SOLVENTES, QUÍMICOS, ADHESIVOS, GASOLINA O SUSTANCIAS SIMILARES. ALMACENE EN UN LUGAR FRESCO Y SECO, LEJOS DE LA LUZ SOLAR DIRECTA.

El no seguir estas advertencias y evitar las situaciones potencialmente peligrosas puede resultar en la muerte o en lesiones graves.

Información previa al uso

NOTA

Si su casco está equipado con Bullard Traklite, consulte el Manual de instrucciones de usuario e instalación Traklite.

Recomendaciones y restricciones de marcado:

Use solamente equipos de accesorios del tipo incluido en el casco original o aprobado por Bullard. No use accesorios no autorizados porque pueden afectar de manera adversa al desempeño del casco.

Todas las señalizaciones del casco (por ejemplo, protectores de identificación frontal, cintas de título, etiquetas, decoraciones reflectoras, etc.) debe proporcionarlas un distribuidor de servicio de incendios autorizado por Bullard o autorizado por escrito por Bullard.

Todos los accesorios del casco (por ejemplo, soportes de lámparas, auriculares de comunicación, etc.) debe proporcionarlos un distribuidor de servicio de incendios autorizado por Bullard o autorizado por escrito por Bullard.

Contaminación y descontaminación

Deben tomarse precauciones especiales si su casco protector se contamina con materiales peligrosos químicos o biológicos. Los lineamientos para estas precauciones deben coordinarse con las autoridades correspondientes (locales, estatales y federales) que tengan jurisdicción para materiales peligrosos (HAZMAT).

Los conjuntos de cascos contaminados deben aislarse, los contaminantes deben identificarse y el contacto corporal debe evitarse. Evite esparcir la contaminación a los espacios interiores de los edificios o los vehículos, cualquier especio habitable o pertenencia personal. De ser posible, selle el conjunto contaminado en un contenedor a prueba de fugas, sellable y hermético. La eliminación debe hacerse de conformidad con las leyes locales, estatales y federales. Si el casco debe volver a usarse, DEBE descontaminarse antes de volver a usarse. La descontaminación debe llevarse a cabo mediante procedimientos establecidos por profesionales de descontaminación que removerán los contaminantes mientras minimizan el daño o el riesgo para el casco. No hacerlo puede resultar en un mayor riesgo de lesión, enfermedad, afección o muerte.

Los modelos de cascos Bullard UST/USTM cumplen o superan todas las especificaciones de desempeño de conformidad con NFPA 1971.

California Proposition 65 ⚠ WARNING

Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.

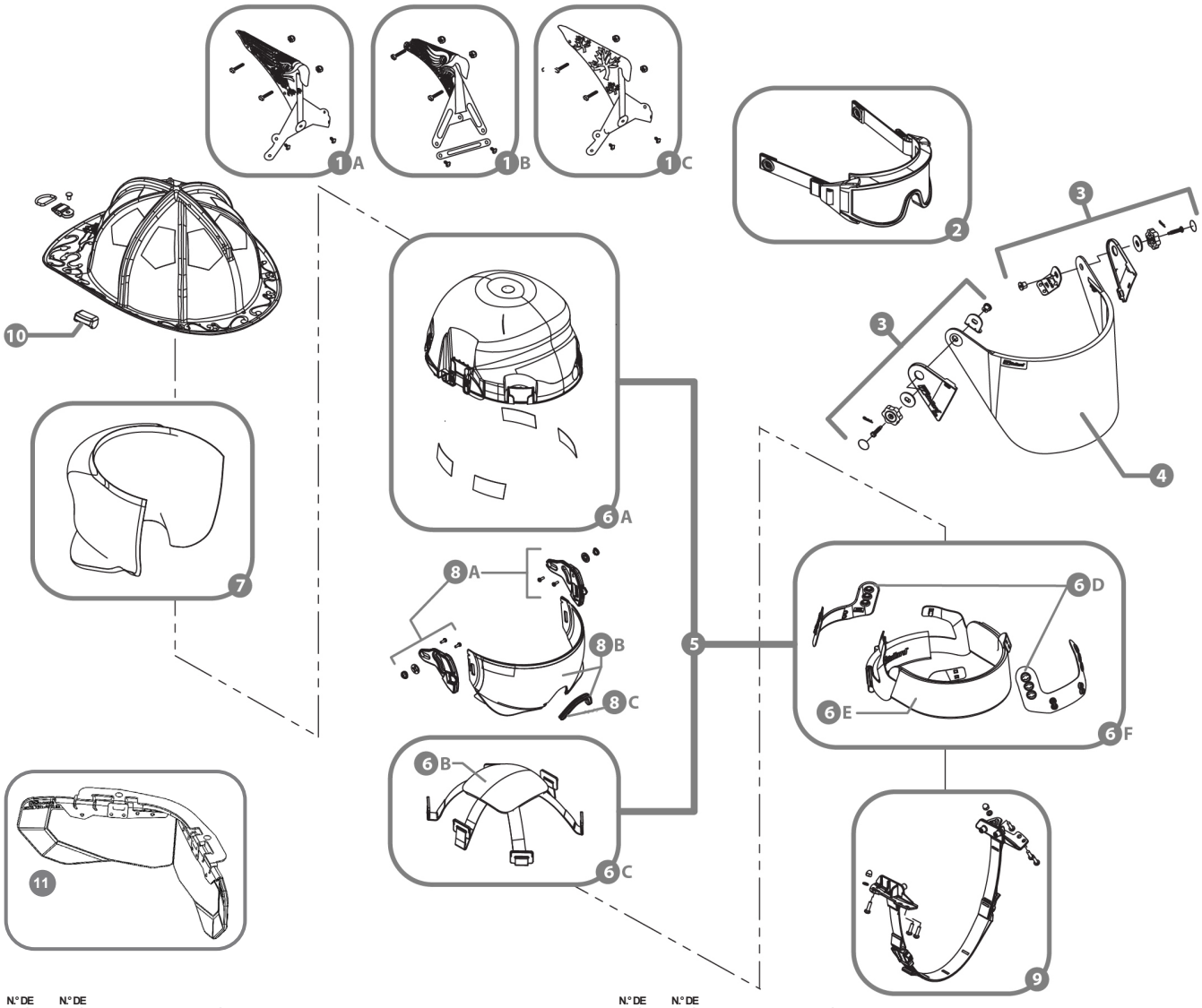
Propuesta 65 de California ⚠ ADVERTENCIA

Cáncer y daño reproductivo - www.P65Warnings.ca.gov.

Proposition 65 de la Californie ⚠ MISE EN GARDE

Peut causer le cancer et d'autres effets nuisibles sur la reproduction – www.P65Warnings.ca.gov.

Partes de repuesto para cascos de la serie UST/USTM y UST-LW



N.º DE ARTÍCULO	N.º DE CATÁLOGO	DESCRIPCIÓN
1A	OR600 o	águila de estrellas y barras de latón de 6"
1B	OR503 o	águila de latón de 5"
1C	OR6000ML	Sujetador frontal de piel de hoja de maple de latón de 6"
2	IZ2, IZ3	Gafas ESS Innerzone
	FP2, FP3	Gafas ESS FirePro™ 1971
3	R152	Kit de hardware de montaje de protector facial
4	R334	Protector facial de poliaralato de 4"
5	R921	Ensamble de armazón interno UST/USTM y UST-LW sin ReTrak
	R924	Ensamble de armazón interno UST-LW ReTrak
	R926	Ensamble de armazón interno UST/USTM ReTrak (mostrado)
		Incluye: Trinquete Sure-Lock, almohadilla de corona, banda para la cabeza, M-PACT con forro de impacto y ensamble de correa de corona de nylon de 6 puntos
6A	NA	Armazón M-PACT con forro de impacto/armazón interna, no disponible individualmente
6B	R636	Almohadilla de corona
6C	R112	Correas de corona de nylon con almohadilla de corona (R114 para ReTrak, mostrado)
6D	R628	Ajustador de altura de trinquete
6E	R635	Almohadilla frontal
6E	R635L	Almohadilla frontal de piel (no se muestra)

N.º DE ARTÍCULO	N.º DE CATÁLOGO	DESCRIPCIÓN
6F	R637	Banda para la cabeza con trinquete Sure-Lock®
6F	R637L	Banda para la cabeza con trinquete Sure-Lock® con almohadilla frontal de piel (no se muestra)
7	R721	Protector Nomex de oreja/cuello Rip-Stop
	R741	Protector de oreja/cuello Rip-Stop PBI/Kevlar® (mostrado)
	R726	Protector Nomex de oreja/cuello con correa para cuello
8A	R130	Kit de retenedor de visor (solamente ReTrak)
8B	R350	Visor + protector de nariz (solamente ReTrak)
8C	R351	3 piezas de nariz de reemplazo
9	R148	Correa de barbilla Nomex con hebilla de liberación rápida, sujetador deslizante Postman, mangas de tornillo y arandela Dogbone para cascos UST/USTM y UST-LW sin ReTrak
	R148UV	Correa de barbilla Nomex con hebilla de liberación rápida, sujetador deslizante Postman para todos los cascos UST/USTM y UST-LW con ReTrak (mostrado)
	R131	10 pestillos de visor (ReTrak solamente, no se muestra)
10	USTBLOCKKIT	Kit de bloque de montaje de correa de barbilla (no se muestra)
11	R319	Kit de reemplazo Bourkes NFPA

Colores:

Los modelos de cascos UST brillantes están disponibles en: rojo, negro, amarillo, blanco, azul, naranja, amarillo lima, rosa y verde.

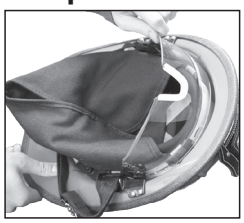
Los modelos de cascos USTM con acabado mate están disponibles en: rojo, negro, amarillo, blanco, camuflaje, camuflaje de invierno, camuflaje blaze y listón rosa.

Los modelos de cascos UST-LW con acabado super mate están disponibles en: rojo, negro, amarillo y blanco.

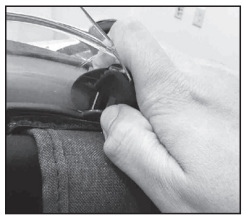
Limpieza

Remueva el protector de oreja/cuello, banda para la cabeza y las correas de la corona. Limpie los armazones internos y externos con jabón suave o detergente. Lave el protector de oreja/cuello, la banda para la cabeza, la almohadilla frontal, la almohadilla de la corona y las correas de la corona en agua cálida y jabonosa, seque al aire a temperatura ambiente. Limpie los protectores faciales, los lentes y las gafas Bourkes con jabón suave, enjuague completamente con agua limpia y seque con un paño suave.

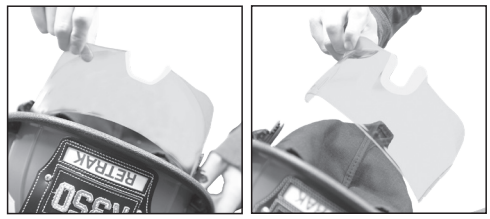
Limpieza del visor ReTrak



1) Jale el visor hacia abajo a una posición “de uso”

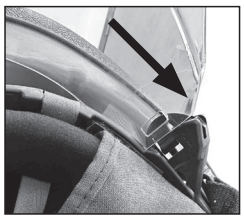


2) Presione los botones de la pinza y luego deslice el visor hacia arriba



3) Retire el visor para limpiarse o reemplazarse

4) Limpie el visor con jabón suave, enjuague completamente con agua limpia y seque con un paño suave



5) Alinee el visor sobre cada retenedor, emparejando la muesca con el botón y presione hasta que escuche un clic.

6) Está listo

⚠ ADVERTENCIA

Los usuarios no deben usar cascos que no estén completamente limpios y secos. El no seguir estas instrucciones puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Garantía de casco para incendios Bullard

Bullard ofrece una garantía líder en su tipo. Bullard garantiza al comprador original que el casco de bombero y los componentes no electrónicos están libres de defectos en los materiales y en la mano de obra bajo un periodo de uso y servicio normal de cinco (5) años desde la fecha de fabricación en el armazón del casco y una garantía de por vida (como se define en NFPA 1851: 10 años) para los componentes no electrónicos. La obligación de Bullard bajo esta garantía está limitada a reparar o reemplazar, según la opción de Bullard, los artículos que sean devueltos dentro del periodo de garantía, y que, después de una inspección, se demuestre sean defectuosos a satisfacción de Bullard, sujetos a las siguientes limitaciones:

El casco debe devolverse a Bullard con los cargos de envío previamente pagados.

El casco no debe alterarse de su configuración de fábrica original.

El casco no debe recibir abuso, descuidarse o dañarse en el transporte.

En ningún caso será responsable Bullard de los daños resultantes ocasionados por el usuario o por terceros, ya sea que esos daños incluyan pérdida del uso de forma directa o indirecta, o daños resultantes, costos o gastos especiales. Bullard no ofrece garantía sobre los componentes o accesorios NO fabricados o suministrados por Bullard.

CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, TIENEN UNA DURACIÓN LIMITADA A CINCO (5) AÑOS EN EL ARMAZÓN Y DE POR VIDA (NFPA 1851: 10 AÑOS) EN LOS COMPONENTES NO ELECTRÓNICOS DESDE LA FECHA DE FABRICACIÓN DE ESTE PRODUCTO.

AUTORIZACIONES DE DEVOLUCIÓN: Comuníquese con Atención al cliente para obtener permiso escrito para devolver cualquier producto. El material devuelto por crédito estará sujeto a inspección de fábrica. Los productos actuales o los productos bajo garantía estarán sujetos a costo de nuevo manejo, menos el cargo de transporte original. Los productos obsoletos o los de orden especial no pueden devolverse sin permiso escrito.

NFPA® HARD BOILED® SEI

CERT. MOD.

Centro Bullard
2421 Fortune Drive
Lexington, KY 40509
Estados Unidos
877.BULLARD (285.5273)
Tel: +1.859.234.6616
Fax: +1.859.246.0243

Operaciones en las Américas
1898 Safety Way
Cynthiana, KY 41031
Estados Unidos
877.BULLARD (285.5273)
Tel: +1.859.234.6616
Fax: +1.859.234.8987

Bullard GmbH
Dieselstrasse 8a
53424 Remagen • Alemania
Tel: +49.2642.999980
Fax: +49.2642.9999829

Bullard Asia pacífico 51
Changi Business Park
Central 2
#03-04 The Signature
Singapur 486066
Tel: +65.6745.0556
Fax: +65.6797.0299

©2023 Bullard. Todos los derechos reservados.
Bullard, Sure-Lock y Hard Boiled son marcas comerciales registradas de Bullard.
Nomex y Kevlar son marcas comerciales registradas de E.I. du Pont de Nemours & Company.
Rip-Stop es una marca comercial registrada de Celanese Corporation.
N.° de patente de los Estados Unidos 5,150,479

6024705586P (0823)